

belgium liberation poster
with translation

included in the war diaries of
the south saskatchewan regiment

brasschaet, belgium
october 3, 1944

GEMEENTE BRASSCHAAT

Aan onze goede Bevolking.

Bevrijd! Bevrijd! Bevrijd!

door South Sas Katchewan Regiment, CANADA

Het uur onzer verlossing heeft eindelijk geslagen.

De meer dan vier jaar lange verdrukking en het terrorisme der laatste maand, die zijn weerga in de geschiedenis niet vindt, zijn eindelijk voorbij.

Met taaie wilskracht en harde koppigheid heeft onze bevolking weerstand geboden tot het uiterste.

Fier mag onze bevolking zijn om hare meer dan kranige houding. Daarvoor moet men Belg zijn.

Thans is al ons lijden voorbij.

Laat ons waardig blijven en ons onthouden van alle akten, die noch onze Regeering, noch onze bevrijders goedkeuren. Wie gefaald heeft, zal onverbiddelijk worden gestraft. Laat dit aan de Rechtbanken over.

Wij doen een beroep op de gansche bevolking om tijdens de eerste uren der bevrijding zoo kalm en lovenswaardig te zijn, zooals we geweest zijn tijdens de droeve dagen, welke thans een einde hebben genomen.

Brasschaat, 3 October 1944. De Gemeentesecretaris, L. DE WINTER.

Een oproep wordt gedaan aan vrijwilligers, voorzien van kortzagen, bijlen en koorden, om onder bescherming der Canadeezen en Witte Brigade de groote baan en andere wegen vrij te maken.

De Secretaris zal persoonlijk de eerste ploeg vergezellen. Het is gevaarlijk zonder geleide de baanversperringen te verwijderen wegens het mijnengevaar.

COMMUNITY OF BRASSCHAET

TO OUR GOOD POPULATION

LIBERATED! LIBERATED! LIBERATED!

BY THE SOUTH SASKATCHEWAN REGIMENT, CANADA

At last the hour of liberation has struck.

The four years of oppression, and the terror during the last month, which has no comparison in human history, are finally over.

With a strong determination and a cunningness did our people oppose the invader to the end.

Therefore our people may be proud of its behaviour.

Therefore Belgians will be proud of you.

Finally all our sufferings are over.

Let us remain loyal and true to all the actions that may be taken by our government and our liberators. Those who falter shall be unconditionally punished. This shall be left to our tribunal.

^{WE} call upon the whole community to remain calm and behave in man-like manner during the first hours of liberation as it did during the dark days, to which an end has finally come.

Brasschaet, 3 Oct 44
Thursday, 8 P.M.

The community secretary,
L. Dewinter.